

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«КАРАЧАЕВО-ЧЕРКЕССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ У.Д. АЛИЕВА»

Институт филологии

Кафедра черкесской и абазинской филологии

УТВЕРЖДАЮ

И.о. проректора М.Х.Чанкаев

«30» апреля 2025 г., протокол № 8

Рабочая программа дисциплины

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ

(наименование дисциплины (модуля))

Направление подготовки

44.03.05 Педагогическое образование

(с двумя профилями подготовки)

(шифр, название направления)

направленность (профиль) программы

Родной язык и литература; русский язык

Квалификация выпускника

Бакалавр

Форма обучения

Очная/заочная

Год начала подготовки – 2022

Карачаевск, 2025

Составитель: ст. пр. Ионова Л. М.

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от № 125 от 22.02.2018 г., образовательной программой высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профиль – «Родной язык и литература; русский язык»; локальными актами КЧГУ

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры черкесской и абазинской филологии на 2025-2026 учебный год, протокол № 8 от 24.04.2025 г.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Наименование дисциплины (модуля)	4
2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.....	4
3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.....	Ошибка!
Закладка не определена.	
5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий.....	6
5.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)	6
5.2. Тематика и краткое содержание лабораторных занятий.....	9
5.3. Примерная тематика курсовых работ	9
6. Образовательные технологии	9
7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).....	10
7.1. Описание шкал оценивания степени сформированности компетенций.....	10
7.2. Типовые контрольные задания или иные учебно-методические материалы, необходимые для оценивания степени сформированности компетенций в процессе освоения учебной дисциплины	12
7.2.1. Критерии и правила использования фонда оценочных средств при освоении дисциплины	Ошибка! Закладка не определена.
7.2.2. Примерные вопросы, задания к промежуточной аттестации	13
7.2.3. Балльно-рейтинговая система оценки знаний бакалавров.....	18
8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины. Информационное обеспечение образовательного процесса	19
8.1. Основная литература	Ошибка! Закладка не определена.
8.2. Дополнительная литература	Ошибка! Закладка не определена.
9. Методические указания для обучающихся по освоению учебной дисциплины (модуля)	20
10. Требования к условиям реализации рабочей программы дисциплины (модуля).....	21
10.1. Общесистемные требования	21
10.2. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины	Ошибка! Закладка не определена.
10.3. Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения.....	21
10.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы.....	22
11. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья	22

1. Наименование дисциплины (модуля)

Лингвокультурология

Целью изучения дисциплины является приобретение студентами необходимых для учителя-словесника знаний и умений в области лингвокультурологии как теоретической базы для осуществления культурологического подхода к изучению и преподаванию родного и русского языка.

Для достижения цели ставятся задачи:

- определить место лингвокультурологии, предметом которой является комплекс проблем «язык и культура в их взаимосвязи и взаимодействии», в системе лингвистических и других гуманитарных дисциплин;
- познакомить студентов с базовыми понятиями новой гуманитарной научной дисциплины;
- рассмотреть, как в процессе взаимодействия и взаимовлияния языка и культуры первый выполняет не только кумулятивную, но также и транслирующую функцию, через которую язык способен оказывать влияние на способ миропонимания, характерный для той или иной лингвокультурной общности;
- сформировать основные умения проведения лингвокультурного анализа языковых сущностей (фразеологии, метафор, символов и др.);
- формировать навыки экспериментально-исследовательской деятельности студентов на основе анализа лингвокультурологических материалов.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Лингвокультурология» (Б1.В.ДВ.01.01) относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1. Дисциплина (модуль) изучается на 5 курсе в 9 семестре.

МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Индекс	Б1.В.ДВ.01.01
Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
При изучении дисциплины студенты опираются на знания, полученные при изучении лексикологии и фразеологии современного родного и русского языка, а также в курсах философии, культурологии, социологии, социолингвистики, изученных по программам бакалавриата.	
Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
Знания, умения и навыки, полученные в результате освоения дисциплины, необходимы для прохождения научно-исследовательской, педагогической, преддипломной практик, подготовки к государственной итоговой аттестации.	

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соответствующих с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс изучения дисциплины «Лингвокультурология» направлен на формирование следующих компетенций обучающегося:

Код компетенций	Содержание компетенции в соответствии с ФГОС ВО, ОПОП	Индикаторы достижения компетенций	Декомпозиция компетенций (результаты обучения) в соответствии с установленными индикаторами
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК.-1.1 анализирует задачу и её базовые составляющие в соответствии с заданными требованиями; УК.-1.3 при обработке	Знать: различные варианты решения проблемной ситуации на основе системного подхода, оценивает их преимущества и риски. Уметь: выявлять проблемную ситуацию в процессе анализа проблемы, определяет этапы ее раз-

		информации отличает	
		факты от мнений, интерпретаций, оценок, формирует собственные мнения и суждения, аргументирует свои выводы и точку зрения; УК.-1.4 выбирает методы и средства решения задачи и анализирует методологические проблемы, возникающие при решении задачи.	решения с учетом вариативных контекстов. Владеть: способностью грамотно, логично, аргументированно формулировать собственные суждения и оценки, предлагать стратегию действий.
ПК-3	Способен применять предметные знания при реализации образовательного процесса.	ПК-3.1. Анализирует закономерности, принципы и уровни формирования реализации содержания филологического образования; структуру, состав дидактические единицы содержания школьного предмета «Родной язык»; ПК-3.2. Осуществляет отбор учебного содержания для реализации в различных формах обучения в соответствии с дидактическими целями и возрастными особенностями обучающихся; ПК-3.3. Объясняет предметное содержание по родному языку: умениями отбора вариативного содержания с учетом взаимосвязи урочной и внеурочной форм обучения родному языку.	Знает: закономерности, принципы и уровни формирования и реализации содержания филологического образования; структуру, состав и дидактические единицы содержания школьных предметов Уметь: осуществлять отбор учебного содержания для реализации в различных формах обучения в соответствии с дидактическими целями и возрастными особенностями обучающихся. Владеть: предметным содержанием; умениями отбора вариативного содержания с учетом взаимосвязи урочной и внеурочной форм обучения.

4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость (объем) дисциплины (модуля) составляет 2 з.е., 72 академических часа.

Объём дисциплины	Всего часов	Всего часов
	для очной формы обучения	для заочной формы обучения
Общая трудоемкость дисциплины	72	72
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)*		
Аудиторная работа:	36	6
в том числе:		
лекции	12	2

семинары, практические занятия	24	4
практикумы	не предусмотрено	не предусмотрено
лабораторные работы	не предусмотрено	не предусмотрено
Внеаудиторная работа:		
консультация перед зачетом		
Внеаудиторная работа также включает индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, групповые, индивидуальные консультации и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем), творческую работу (эссе), рефераты, контрольные работы и др.		
Самостоятельная работа обучающихся	36	62
Контроль самостоятельной работы		4
Вид промежуточной аттестации обучающегося (зачет / экзамен)	зачет	зачет

5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)

Для очной формы обучения

№ п/п	Раздел, тема дисциплины	Общая трудоемкость (в часах)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)				
		всего	Аудиторные уч. занятия		Сам. работа	Планируемые результаты обучения	Формы текущего контроля
			Лек	Пр			
1.	<i>Лингвокультурология в системе современной науки. История возникновения, задачи и цели, методология, объект и предмет исследования, базовые понятия лингвокультурологии.</i>	12	2	4	6	УК-1 ПК-3	Устный опрос
2.	<i>Культурная информация языковых единиц. Культурная коннотация. Национальная специфика языковых систем. Национально-культурная специфика языка. Очевидные и скрытые языковые трудности. Понятие о национально-культурной специфике языковых единиц.</i>	12	2	4	6	УК-1 ПК-3	Доклад с презентацией

3.	<i>Взаимосвязь языка и культуры. Язык и картина мира. Концепт.</i> Связь языка, мышления и культуры. Гумбольдтовская идея «языкового мировидения». Основные положения гипотезы Сепира-Уорфа. Культурная картина мира. Языковая картина мира. Языковая художественная картина мира, средства ее	12	2	4	6	УК-1 ПК-3	Устный опрос
	создания, индивидуально-авторская картина мира (картина мира писателя). Слово как элемент языковой картины мира. Понятие концепта и концептосферы.						
4.	<i>Метафора как способ представления культуры. Символ.</i> Понятие метафоры. Связь метафоры с концептуальной системой носителей языка. Механизм создания метафоры. Образная (поэтическая) и концептуальная метафоры. Символ как стереотипизированное явление культуры. Затекстовые символы и символическое употребление слова в тексте.	12	2	4	6	УК-1 ПК-3	Блиц-опрос
5.	<i>Лингвокультурологические словари.</i> Словари как источник национально-лингвокультурной информации. Типы словарей. Подходы к составлению лингвокультурологического словаря. Виды лингвокультурологических словарей.	12	2	4	6	УК-1 ПК-3	Устный опрос
6.	<i>Культуроведческий аспект в преподавании родного и русского языка.</i> Культуроведческая компетенция школьников. Культуроведческий материал в школьных учебниках родного и русского языка.	12	2	4	6	УК-1 ПК-3	Тест
	Всего	72	12	24	36		

Для заочной формы обучения

№	Раздел, тема	Общая трудоемкость (в часах)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)
---	--------------	------------------------------	---

п/п	дисциплины	всего	Аудитор- ные уч. заня- тия		Сам. ра- бота	Планируе- мые ре- зультаты обучения	Формы те- кущего контроля
			Лек	Пр			
1.	<i>Лингвокультурология в системе современной науки.</i> История возникновения, задачи и цели, методология, объект и предмет исследования, базовые понятия лингвокультурологии.	12	2		10	УК-1 ПК-3	Устный опрос
2.	<i>Культурная информация языковых единиц. Культурная коннотация.</i> Национальная специфика языковых систем. Национально-культурная специфика языка. Очевидные и скрытые языковые трудности. Понятие о национально-культурной специфике языковых единиц.	10			10	УК-1 ПК-3	Доклад с презентацией
3.	<i>Взаимосвязь языка и культуры. Язык и картина мира. Концепт.</i> Связь языка, мышления и культуры. Гумбольдтовская идея «языкового мировидения». Основные положения гипотезы Сепира-Уорфа. Культурная картина мира. Языковая картина мира. Языковая художественная картина мира, средства ее создания, индивидуально-авторская картина мира (картина мира писателя). Слово как элемент языковой картины мира. Понятие концепта и концептосферы.	12		2	10	УК-1 ПК-3	Устный опрос
4.	<i>Метафора как способ представления культуры. Символ.</i> Понятие метафоры. Связь метафоры с концептуальной системой носителей языка. Механизм создания метафоры. Образная (поэтическая) и концептуальная метафоры. Символ как стереотипизированное явление культуры. Затекстовые символы и символическое употребление слова в тексте.	12			12	УК-1 ПК-3	Блиц-опрос
5.	<i>Лингвокультурологические словари.</i> Словари как источник национальнолингвокультурной информации. Типы словарей. Подходы к составлению лингвокультурологического словаря. Виды лингвокультурологических словарей.	12		2	10	УК-1 ПК-3	Устный опрос

6.	Культуроведческий аспект в преподавании родного и русского языка. Культуроведческая компетенция школьников. Культуроведческий материал в школьных учебниках родного и русского языка.	10			10	УК-1 ПК-3	Тест
	Контроль	4			4		
	Всего	72	2	4	66		

5.2. Виды занятий и их содержание

5.3. Тематика лабораторных занятий

Учебным планом не предусмотрены

5.4. Примерная тематика курсовых работ

Учебным планом не предусмотрены

6. Образовательные технологии

При проведении учебных занятий по дисциплине используются традиционные и инновационные, в том числе информационные образовательные технологии, включая при необходимости применение активных и интерактивных методов обучения.

Традиционные образовательные технологии реализуются, преимущественно, в процессе лекционных и практических занятий. Инновационные образовательные технологии используются в процессе аудиторных занятий и самостоятельной работы студентов в виде применения активных и интерактивных методов обучения.

Информационные образовательные технологии реализуются в процессе использования электронно-библиотечных систем, электронных образовательных ресурсов и элементов электронного обучения в электронной информационно-образовательной среде для активизации учебного процесса и самостоятельной работы студентов.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений и лидерских качеств при проведении учебных занятий.

Практические занятия относятся к интерактивным методам обучения и обладают значительными преимуществами по сравнению с традиционными методами обучения, главным недостатком которых является известная изначальная пассивность субъекта и объекта обучения.

Практические занятия могут проводиться в форме групповой дискуссии, «мозговой атаки», разборка кейсов, решения практических задач и др. Прежде, чем дать группе информацию, важно подготовить участников, активизировать их ментальные процессы, включить их внимание, развивать кооперацию и сотрудничество при принятии решений.

Методические рекомендации по проведению различных видов практических занятий.

1. Обсуждение в группах

Групповое обсуждение какого-либо вопроса направлено на нахождение истины или достижение лучшего взаимопонимания, Групповые обсуждения способствуют лучшему усвоению изучаемого материала.

На первом этапе группового обсуждения перед обучающимися ставится проблема, выделяется определенное время, в течение которого обучающиеся должны подготовить аргументированный развернутый ответ.

Преподаватель может устанавливать определенные правила проведения группового обсуждения:

- задавать определенные рамки обсуждения (например, указать не менее 5...10 ошибок);
- ввести алгоритм выработки общего мнения (решения);
- назначить модератора (ведущего), руководящего ходом группового обсуждения.

На втором этапе группового обсуждения вырабатывается групповое решение совместно с преподавателем (арбитром).

Разновидностью группового обсуждения является круглый стол, который проводится с целью поделиться проблемами, собственным видением вопроса, познакомиться с опытом, достижениями.

2. Публичная презентация проекта

Презентация – самый эффективный способ донесения важной информации как в разговоре «один на один», так и при публичных выступлениях. Слайд-презентации с исполь-

зованием мультимедийного оборудования позволяют эффективно и наглядно представить содержание изучаемого материала, выделить и проиллюстрировать сообщение, которое несет поучительную информацию, показать ее ключевые содержательные пункты. Использование интерактивных элементов позволяет усилить эффективность публичных выступлений.

3. Дискуссия

Как интерактивный метод обучения означает исследование или разбор. Образовательной дискуссией называется целенаправленное, коллективное обсуждение конкретной проблемы (ситуации), сопровождающейся обменом идеями, опытом, суждениями, мнениями в составе группы обучающихся.

Как правило, дискуссия обычно проходит три стадии: ориентация, оценка и консолидация. Последовательное рассмотрение каждой стадии позволяет выделить следующие их особенности.

Стадия ориентации предполагает адаптацию участников дискуссии к самой проблеме, друг другу, что позволяет сформулировать проблему, цели дискуссии; установить правила, регламент дискуссии.

В стадии оценки происходит выступление участников дискуссии, их ответы на возникающие вопросы, сбор максимального объема идей (знаний), предложений, пресечение преподавателем (арбитром) личных амбиций отклонений от темы дискуссии.

Стадия консолидации заключается в анализе результатов дискуссии, согласовании мнений и позиций, совместном формулировании решений и их принятии.

В зависимости от целей и задач занятия, возможно, использовать следующие виды дискуссий: классические дебаты, экспресс-дискуссия, текстовая дискуссия, проблемная дискуссия, ролевая (ситуационная) дискуссия.

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

7.1. Описание шкал оценивания степени сформированности компетенций

Уровни сформированности компетенций	Индикаторы	Качественные критерии оценивание			
		2 балла	3 балла	4 балла	5 баллов
УК-1					
Базовый	Знать: различные варианты решения проблемной ситуации на основе системного подхода, оценивает их преимущества и риски.	Не знает различных вариантов решения проблемной ситуации на основе системного подхода, оценивает их преимущества и риски.	В целом знает различные варианты решения проблемной ситуации на основе системного подхода, оценивает их преимущества и риски.	Знает различные варианты решения проблемной ситуации на основе системного подхода, оценивает их преимущества и риски.	
	Уметь: выявлять проблемную ситуацию в процессе анализа проблемы, определяет этапы ее разрешения с учетом вариативных контекстов.	Не умеет выявлять проблемную ситуацию в процессе анализа проблемы, определяет этапы ее разрешения с учетом вариативных контекстов.	В целом умеет выявлять проблемную ситуацию в процессе анализа проблемы, определяет этапы ее разрешения с учетом вариативных контекстов.	Умеет выявлять проблемную ситуацию в процессе анализа проблемы, определяет этапы ее разрешения с учетом вариативных контекстов.	
	Владеть: способностью грамотно, логично,	Не владеет способностью грамотно, логично,	В целом владеет способностью грамотно, логично,	Владеет способностью грамотно, логично, аргумен-	

	аргументированно формулировать собственные суждения и оценки, предлагает стратегию действий.	аргументированно формулировать собственные суждения и оценки, не предлагает стратегию действий.	аргументированно формулировать собственные суждения и оценки, предлагает стратегию действий.	тировано формулировать собственные суждения и оценки, предлагает стратегию действий.	
Повышенный	Знать: различные варианты решения проблемной ситуации на основе системного подхода, оценивает их преимущества и риски.				В полном объеме знает различные варианты решения проблемной ситуации на основе системного подхода, оценивает их преимущества и риски.
	Уметь: выявлять проблемную ситуацию в процессе анализа проблемы, определяет этапы ее разрешения с учетом вариативных контекстов				В полном объеме умеет выявлять проблемную ситуацию в процессе анализа проблемы, определяет этапы ее разрешения с учетом вариативных контекстов
	Владеть: способностью грамотно, логично, аргументированно формулировать собственные суждения и оценки, предлагает стратегию действий.				В полном объеме владеет способностью грамотно, логично, аргументированно формулировать собственные суждения и оценки., предлагает стратегию действий.
ПК-3					
Базовый	Знать: закономерности, принципы и уровни формирования и реализации содержания филологического образования; структуру, состав и дидактические единицы содержания школьных предметов	Не знает закономерностей, принципов и уровней формирования и реализации содержания филологического образования; структуру, состав и дидактические единицы содержания школьных предметов	В целом знает закономерности, принципы и уровни формирования и реализации содержания филологического образования; структуру, состав и дидактические единицы содержания школьных предметов	Знает закономерности, принципы и уровни формирования и реализации содержания филологического образования; структуру, состав и дидактические единицы содержания школьных предметов	
	Уметь: осуществлять отбор учебного содержания для реализации в различных формах обучения в соответствии с дидактическими целями и возрастными особенностями	Не умеет осуществлять отбор учебного содержания для реализации в различных формах обучения в соответствии с дидактическими целями и возрастными особенностями обу-	В целом умеет осуществлять отбор учебного содержания для реализации в различных формах обучения в соответствии с дидактическими целями и возрастными особенностями	Умеет осуществлять отбор учебного содержания для реализации в различных формах обучения в соответствии с дидактическими целями и возрастными особенностями обучаю-	

	обучающихся.	чающихся.	обучающихся.	щихся.	
	Владеть: предметным содержанием; умениями отбора вариативного содержания с учетом взаимосвязи урочной и внеурочной форм обучения.	Не владеет предметным содержанием; умениями отбора вариативного содержания с учетом взаимосвязи урочной и внеурочной форм обучения.	В целом владеет предметным содержанием; умениями отбора вариативного содержания с учетом взаимосвязи урочной и внеурочной форм обучения.	Владеет предметным содержанием; умениями отбора вариативного содержания с учетом взаимосвязи урочной и внеурочной форм обучения.	
Повышенный	Знать: закономерности, принципы и уровни формирования и реализации содержания филологического образования; структуру, состав и дидактические единицы содержания школьных предметов				В полном объеме знает закономерности, принципы и уровни формирования и реализации содержания филологического образования; структуру, состав и дидактические единицы содержания школьных предметов
	Уметь: осуществлять отбор учебного содержания для реализации в различных формах обучения в соответствии с дидактическими целями и возрастными особенностями обучающихся.				В полном объеме умеет осуществлять отбор учебного содержания для реализации в различных формах обучения в соответствии с дидактическими целями и возрастными особенностями обучающихся.
	Владеть: предметным содержанием; умениями отбора вариативного содержания с учетом взаимосвязи урочной и внеурочной форм обучения.				В полном объеме владеет предметным содержанием; умениями отбора вариативного содержания с учетом взаимосвязи урочной и внеурочной форм обучения.

7.2. Типовые контрольные задания или иные учебно-методические материалы, необходимые для оценивания степени сформированности компетенций в процессе освоения учебной дисциплины

7.2.1. Критерии и правила использования фонда оценочных средств при освоении дисциплины «Лингвокультурология»

7.2.1.1. Критерии оценки устного ответа на вопросы по дисциплине «Лингвокультурология»:

✓ 5 баллов - если ответ показывает глубокое и систематическое знание всего программного материала и структуры конкретного вопроса, а также основного содержания и новаций лекционного курса по сравнению с учебной литературой. Студент демонстрирует

отчетливое и свободное владение концептуально-понятийным аппаратом, научным языком и терминологией соответствующей научной области. Знание основной литературы и знакомство с дополнительно рекомендованной литературой. Логически корректное и убедительное изложение ответа.

✓ 4 - балла - знание узловых проблем программы и основного содержания лекционного курса; умение пользоваться концептуально-понятийным аппаратом в процессе анализа основных проблем в рамках данной темы; знание важнейших работ из списка рекомендованной литературы. В целом логически корректное, но не всегда точное и аргументированное изложение ответа.

✓ 3 балла – фрагментарные, поверхностные знания важнейших разделов программы и содержания курса; затруднения с использованием научно-понятийного аппарата и терминологии учебной дисциплины; неполное знакомство с рекомендованной литературой; частичные затруднения с выполнением предусмотренных программой заданий; стремление логически определенно и последовательно изложить ответ.

✓ 2 балла – незнание, либо отрывочное представление о данной проблеме в рамках учебно-программного материала; неумение использовать понятийный аппарат; отсутствие логической связи в ответе.

7.2.1.2. Критерии оценивания тестов:

максимальный балл – 100, за правильный ответ дается 4 балла: «2» - 60% и менее, «3» - 61-80%, «4» - 81-90%, «5» - 91-100%

7.2.1.3. Критерии оценки письменной работы, докладов и выступлений по дисциплине «Лингвокультурология»

✓ 5 баллов - если ответ показывает глубокое и систематическое знание всего программного материала и структуры конкретного вопроса, а также основного содержания и новаций лекционного курса по сравнению с учебной литературой. Студент демонстрирует отчетливое и свободное владение концептуально-понятийным аппаратом, научным языком и терминологией соответствующей научной области. Знание основной литературы и знакомство с дополнительно рекомендованной литературой. Логически корректное и убедительное изложение ответа.

✓ 4 - балла - знание узловых проблем программы и основного содержания лекционного курса; умение пользоваться концептуально-понятийным аппаратом в процессе анализа основных проблем в рамках данной темы; знание важнейших работ из списка рекомендованной литературы. В целом логически корректное, но не всегда точное и аргументированное изложение ответа.

✓ 3 балла – фрагментарные, поверхностные знания важнейших разделов программы и содержания курса; затруднения с использованием научно-понятийного аппарата и терминологии учебной дисциплины; неполное знакомство с рекомендованной литературой; частичные затруднения с выполнением предусмотренных программой заданий; стремление логически определенно и последовательно изложить ответ.

✓ 2 балла – незнание, либо отрывочное представление о данной проблеме в рамках учебно-программного материала; неумение использовать понятийный аппарат; отсутствие логической связи в ответе.

7.2.2. Примерные вопросы, задания к промежуточной аттестации (зачет)

Примерные вопросы к зачету

Дисциплинарный статус лингвокультурологии. Понятие «культура», подходы к изучению.

Когнитивная лингвистика и лингвокультурология, их соотношение, цели и задачи исследования.

Объект и предмет исследования в лингвокультурологии. Исследовательский инструментарий лингвокультурологии: методология и методы.

Типы и виды культур. Конфликт культур и языковые проблемы.

Отражение национальной культуры и национальных черт родного народа в фольклорных жанрах (сказках, пословицах и поговорках, анекдотах, др.).

Понятие о национально-культурной специфике языковых единиц, способах ее проявления.

Социокультурная коннотация. Культурно-коннотативная лексика. Социокультурные коннотации лексических единиц – зоонимов, названий представителей флоры, цветообозначений.

Прецедентные факты национальной культуры и языка: прецедентные события, прецедентные имена, прецедентные тексты.

Социокультурные коннотации имен собственных. Социокультурные особенности речевого общения (социокультурная обусловленность узуса).

Взаимосвязь языка и культуры. Разные подходы в решении проблемы.

Понятия «картина мира», «понятийная картина мира», «языковая картина мира». Национальное своеобразие языковой картины мира.

Гумбольдтовская идея «языкового мировидения».

Основные положения гипотезы Сепира-Уорфа.

Понятия «концепт», «концептосфера». Способы и средства раскрытия содержания концепта.

Лексический и концептуальный анализ слова.

Понятия «дискурс» и «текст». Текст как формальная единица культуры («пространством» культуры).

Лингвокультурологическое комментирование текста.

Понятие о функциональном и когнитивно-концептуальном анализе художественного текста.

Фразеология как компонент языковой картины мира: постановка проблемы.

Внутренняя форма фразеологизмов и культурно-национальная коннотация.

Культурный аспект (культурная информация) разных типов фразеологизмов.

Метафора как способ представления культуры: постановка проблемы. Понятие метафоры.

Метафора как способ мышления о мире. Механизм создания метафоры в теориях лингвистов.

Метафора как основной способ создания новых концептов в языковой картине мира современного человека.

«Символ» в понимании литературоведов и лингвистов. Символ как явление культуры.

Словари как источник национально-лингвокультурной информации (типы словарей). Лингвокультурологические словари.

Формирование культуроведческой компетенции на уроках русского и родного языка в общеобразовательной школе

Тестовые задания для проверки сформированности компетенций УК-1, ПК-3

1 изучает язык как феномен культуры.

- а) история
- б) психология
- в) лингвокультурология
- г) лингвистика

2 важнейшая языковая сущность, в которой содержится основная информация о связи слова с культурой, создающая наглядно-чувственные представления

о предметах и явлениях действительности.

- а) ритуал
- б) цивилизация

- в) образ
г) обряд
- 3анализ реконструируемых слов и их соотнесение с денотатами (объектами внеязыковой действительности, которые имеет в виду говорящий, произнося данный речевой отрезок) позволяют установить культурно-экологические и историко-географические характеристики этих денотатов.
- а) синтаксический
б) морфологический
в) компонентный
г) семантический
- 4лингвокультурологии - это совокупность аналитических приемов, операций и процедур, используемых при анализе взаимосвязи языка и культуры.
- а) предмет
б) объект
в) методы
г) субъект
- 5определяет цивилизацию как культурную общность высшего ранга, высший уровень культурной идентичности людей.
- а) Ю.С.Степанов
б) Е.М.Верещагин и В.Г.Костомаров
в) В.А.Маслова
г) о С.Хантингтон
- 6это осознание членами этноса своего группового единства и отличия от других аналогичных формирований.
- а) культурный фон
б) этническое самосознание
в) культурное своеобразие
г) этническая культура
- 7парадигма выводит на первое место человека, а язык считается главной конституирующей характеристикой человека, его важнейшей составляющей.
- а) сравнительная
б) антропоцентрическая
в) сопоставительная
г) историческая
8. Интерпретация денотативного или образно-мотивированного аспектов значения в категориях культуры – это:
- а) культурная коннотация
б) культурная универсалия
в) культурный фон языка
9. Культурные концепты – это:
- а) совокупность наиболее ценных элементов социального и культурного наследия
б) характеристика номинативных единиц, обозначающих явления или социально-культурные события
в) имена абстрактных понятий, базовые единицы картины мира, "сгустки" культуры в сознании человека
10.служит средством накопления и хранения культурно-значимой информации.
- а) образ
б) язык
в) ритуал
г) речь
11. Раздел лингвокультурологии, изучающий изменения языковой картины этноса

- за определенный промежуток времени – это:*
- а) диахроническая лингвокультурология
 - б) сравнительная лингвокультурология
 - в) сопоставительная лингвокультурология
12. *Для лингвокультурологии важным направлением в антропологии следует считать*
- а) этнографию
 - б) историю
 - в) когнитивную антропологию
 - г) психолингвистику
13. *Лингвистическая теория основывается на том, что культура того или иного народа формируется под влиянием языка, который используется в данном языковом континууме.*
- а) Сепира-Уорфа
 - б) Ю.С.Степанова
 - в) Е.М.Верещагина и В.Г.Костомарова
 - г) В.А.Масловой
14. *..... – это индивидуальные имена, связанные с широко известными большинству представителей данной нации текстами и ситуациями*
- а) культурные универсалии
 - б) прецедентные имена того или иного языка
 - в) лингвокультурные концепты.
15. *Языковая картина мира представлена с помощью*
- а) пространственно-временных параметров
 - б) количественных параметров
 - в) этических и эстетических параметров
 - г) всех перечисленных
16. *Среди лингвистических дисциплин наиболее «культуроносными» (В.А. Маслова) являются дисциплины*
- а) исторические
 - б) лингвистические
 - в) психологические
 - г) лингвоисторические
17. *Обобщенное представление о типичных чертах, характеризующих какой-либо народ – это:*
- а) менталитет
 - б) стереотип
 - в) лингвокультурная парадигма
18. *Эллины считали не воспитанность, а главным отличием от некультурных варваров:*
- а) культурность
 - б) умение писать
 - в) грамотность умение
 - г) красиво говорить
19. *Это слово стало употребляться в качестве научного термина со второй половины XVIII в. –*
- а) культура
 - б) цивилизация
 - в) культурология
 - г) язык
20. *В 1960-е годы в России как самостоятельная наука о культуре сформировалась лингвокультурология:*

нет

да

21. *В культуру входят способы и приемы трудовой деятельности, нравы, обычаи, ритуалы, особенности общения, способы видения, понимания и преобразования мира:*

верно

неверно

22. *Для лингвокультурологии больший интерес представляет культура, чем цивилизация, ибо цивилизация материальна, а культура символична:*

верно

неверно

23. *Лингвокультурология изучает:*

а) культуру народа;

б) язык народа;

в) культуру и язык народа;

г) культуру языка.

24. *Направление в науке, объектом изучения которого является человеческий разум, мышление и те ментальные процессы и состояния, которые с ними связаны, - это ...*

а) когнитивизм

б) концептуальный анализ

в) теория дискурса

г) коммуникативный синтаксис

25. *Направление языкознания, изучающее взаимодействие языковых, культурных и психических и национальных факторов в функционировании и развитии языка – это:*

а) структурная лингвистика

б) этнолингвистика

в) компаративистика

г) социолингвистика

Типовые темы к письменным работам, докладам и выступлениям:

1. Язык как явление культуры.
2. Гипотеза Сепира - Уорфа.
3. Отражение языка в культуре и культуры в языке.
Концепция В. фон Гумбольдта.
4. Идеи В. фон Гумбольдта в русской лингвофилософской традиции.
5. Лингвистические идеи А. А. Потебни. Понятие о внутренней форме слова.
6. Фразеологизмы как «свернутые тексты» культуры.
7. Константы культуры как отражение ментальности русского народа.
8. Невербальные средства межкультурной коммуникации.
9. Прецедентность текста русской народной сказки (возможен сопоставительный аспект).
10. Картина мира и репрезентирующие ее концепты в дискурсе массмедиа
11. Символы в национальной культуре.
12. Модели межличностного общения в дискурсе массмедиа (радио, интернет, печатные издания).
13. Лингвокультурологический комментарий к художественному тексту.
14. Дискурсивная картина мира: основные направления исследования.
15. Мифологема как предмет исследования в лингвокультурологии.
16. Пословицы и поговорки как явление культуры.

17. Обряды и ритуалы: лингвокультурологический аспект.
18. Сравнение в языке и мышлении человека: лингвокультурологический аспект.
19. Экология культуры и экология языка.
20. Основные направления в разработке лингвокультурологической методологии.
21. Вопросы лингвокультурологии в школьных учебниках родного и русского языка.

7.2.3. Балльно-рейтинговая система оценки знаний бакалавров

Согласно Положения о балльно-рейтинговой системе оценки знаний бакалавров баллы выставляются в соответствующих графах журнала (см. «Журнал учета балльно-рейтинговых показателей студенческой группы») в следующем порядке:

«Посещение» – 2 балла за присутствие на занятии без замечаний со стороны преподавателя; 1 балл за опоздание или иное незначительное нарушение дисциплины; 0 баллов за пропуск одного занятия (вне зависимости от уважительности пропуска) или опоздание более чем на 15 минут или иное нарушение дисциплины.

«Активность» – от 0 до 5 баллов выставляется преподавателем за демонстрацию студентом знаний во время занятия письменно или устно, за подготовку домашнего задания, участие в дискуссии на заданную тему и т.д., то есть за работу на занятии. При этом преподаватель должен опросить не менее 25% из числа студентов, присутствующих на практическом занятии.

«Контрольная работа» или «тестирование» – от 0 до 5 баллов выставляется преподавателем по результатам контрольной работы или тестирования группы, проведенных во внеаудиторное время. Предполагается, что преподаватель по согласованию с деканатом проводит подобные мероприятия по выявлению остаточных знаний студентов не реже одного раза на каждые 36 часов аудиторного времени.

«Отработка» – от 0 до 2 баллов выставляется за отработку каждого пропущенного лекционного занятия и от 0 до 4 баллов может быть поставлено преподавателем за отработку студентом пропуска одного практического занятия или практикума. За один раз можно отработать не более шести пропусков (т.е., студенту выставляется не более 18 баллов, если все пропущенные шесть занятий являлись практическими) вне зависимости от уважительности пропусков занятий.

«Пропуски в часах всего» – количество пропущенных занятий за отчетный период умножается на два (1 занятие=2 часам) (заполняется делопроизводителем деканата).

«Пропуски по неуважительной причине» – графа заполняется делопроизводителем деканата.

«Попуски по уважительной причине» – графа заполняется делопроизводителем деканата.

«Корректировка баллов за пропуски» – графа заполняется делопроизводителем деканата.

«Итого баллов за отчетный период» – сумма всех выставленных баллов за данный период (графа заполняется делопроизводителем деканата).

Таблица перевода балльно-рейтинговых показателей в отметки традиционной системы оценивания

Соотношение часов лекционных и практических занятий	0/2	1/3	1/2	2/3	1/1	3/2	2/1	3/1	2/0	Соответствие отметки коэффициенту
Коэффициент соответствия балльных показателей традиционной отметке	1,5	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	«зачтено»
	1	1	1	1	1	1	1	1	1	«удовлетворительно»
	2	1,75	1,65	1,6	1,5	1,4	1,35	1,25	-	«хорошо»
	3	2,5	2,3	2,2	2	1,8	1,7	1,5	-	«отлично»

3. Антропологическая лингвистика. Современные проблемы и перспективы [Электронный ресурс]: сборник научных статей/ И.П. Амзаракова [и др.]. – Электрон. текстовые данные. – Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2012. – 252 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/21080> . – ЭБС «IPRbooks», по паролю.

4. Берестнев Г.И. В поисках семантических универсалий [Электронный ресурс]: монография/ Берестнев Г.И. – Электрон. текстовые данные. – Калининград: Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2010. – 256 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23766> . – ЭБС «IPRbooks», по паролю

5. Воробьев В.В. Лингвокультурология (теория и методы). – М., 1997.

6. Караулов Ю.И. Русский язык и языковая личность. – М., 1987

7. Константы и переменные русской языковой картины мира [Электронный ресурс]/ АннаА. Зализняк [и др.]. – Электрон. текстовые данные. – М.: Языки славянских культур, 2012. – 692 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/28615> . – ЭБС «IPRbooks», по паролю.

8. Маслова В.А. Введение в лингвокультурологию. – М., 1997.

9. Маслова В.А. Когнитивная лингвистика. Учебное пособие. – Минск, 2004

10. Маслова В.А. Лингвокультурология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. – М., 2001 и др. изд.

11. Маслова В.А. Современные направления в лингвистике. – М., 2008.

9. Методические указания для обучающихся по освоению учебной дисциплины (модуля)

Вид учебных занятий	Организация деятельности обучающегося
Лекция	Проработка текста лекции, включающая в себя определение узловых положений, выявление проблемных для обучающегося моментов, работа с незнакомыми терминами, выражениями, требующими дополнительной информации, объяснение терминов, понятий с помощью справочной литературы и соответствующих электронных источников, корректная формулировка вопросов по теме к преподавателю. Работа с основной и рекомендуемой литературой.
Практические занятия	Отработка теоретических положений темы в процессе выполнения тренировочных упражнений, обсуждение вопросов, возникших в ходе изучения лекции в форме проблемных ситуаций, дискуссий. Выполнение в случае необходимости заданий творческого характера. Составление аннотаций к рекомендованным литературным источникам и др.
Контрольная работа	Работа с основной и справочной литературой по контрольной теме, значимыми и основополагающими терминами и сведениями, зарубежными источниками.
Реферат	Осмысление темы, составление предварительного плана, подбор необходимого материала из специальных работ, справочной и учебной литературы, работа с терминологическим аппаратом. Составление библиографии. Оформление результатов работы в соответствии с требованиями, предъявляемыми к работам данного типа.
Коллоквиум	Подготовка к коллоквиуму (промежуточному мини-экзамену), предполагающая определение основных проблемных моментов вынесенной на обсуждение темы, поиск ответов на предложенные вопросы, работу с соответствующей литературой и Интернет-ресурсами.
Самостоятельная	Дополнительная работа с учебным материалом занятий лекционного и

работа	семинарского типа. Поиск, анализ и систематизация информации по заданной теме, изучение научных источников. Исследование отдельных тем дисциплины, не рассматриваемых на занятиях контактного типа. Подготовка к текущему контролю и промежуточной аттестации.
Подготовка к промежуточной аттестации	Систематизация знаний, полученных в процессе изучения дисциплины, повторение основных теоретических положений и закрепление практических навыков с ориентировкой на лекционный материал, основную, дополнительную, справочную литературу в соответствии с вопросами, вынесенными на промежуточную аттестацию.

10. Требования к условиям реализации рабочей программы дисциплины (модуля)

10.1. Общесистемные требования

Электронная информационно-образовательная среда ФГБОУ ВО «КЧГУ»

kchgu.ru - адрес официального сайта университета

do.kchgu.ru - электронная информационно-образовательная среда КЧГУ

Электронно-библиотечные системы (электронные библиотеки)

Учебный год	Наименование документа с указанием реквизитов	Срок действия документа
2021 / 2022 учебный год	Электронно-библиотечная система ООО «Знаниум». Договор № 5184 ЭБС от 25 марта 2021г.	с 30.03.2021 г по 30.03.2022 г.
	Электронно-библиотечная система «Лань». Договор № СЭБ НВ-294 от 1 декабря 2020 года.	Бессрочный
2021 /2022 учебный год	Электронная библиотека КЧГУ (Э.Б.).Положение об ЭБ утверждено Ученым советом от 30.09.2015г. Протокол № 1). Электронный адрес: https://kchgu.ru/biblioteka - kchgu/	Бессрочный
2021 / 2022 Учебный год	Электронно-библиотечные системы: Научная электронная библиотека «ELIBRARY.RU» - https://www.elibrary.ru . Лицензионное соглашение №15646 от 01.08.2014г. Бесплатно. Национальная электронная библиотека (НЭБ) – https://rusneb.ru . Договор №101/НЭБ/1391 от 22.03.2016г. Бесплатно. Электронный ресурс «Polred.com Обзор СМИ» – https://polpred.com . Соглашение. Бесплатно.	Бессрочно

10.2. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины

369200, г. Карачаевск, ул. Ленина, 29 корп.2, ауд. 32.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, для занятий по практической подготовке.

Специализированная мебель: столы, стулья, доска меловая.

Технические средства обучения:

1. Ноутбук с подключением к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Технические средства обучения: ноутбук с подключением к сети «Интернет»

Лицензионное программное обеспечение: Microsoft Windows (Лицензия № 60290784, бессрочная), Microsoft Office (Лицензия № 60127446, бессрочная), Kaspersky Endpoint Security (Лицензия № 280У2102100934034202061).

Срок действия: с 03.03.2021 по 04.03.2023 г.).

10.3. Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения

1. ABBY FineReader (лицензия №FCRP-1100-1002-3937), бессрочная.
2. Calculate Linux (внесён в ЕРПП Приказом Минкомсвязи №665 от 30.11.2018-2020), бессрочная.
3. GNU Image Manipulation Program (GIMP) (лицензия: №GNU GPLv3), бессрочная.
4. Google G Suite for Education (IC: 01i1p5u8), бессрочная.
5. Kaspersky Endpoint Security (Лицензия № 0E2619021414342391082). Срок действия: с 14.02.2019 по 02.03.2021 г.
6. Kaspersky Endpoint Security (лицензия №280E2102100934034202061), с 03.03.2021 по 04.03.2023 г.
7. Microsoft Office (лицензия №60127446), бессрочная.
8. Microsoft Windows (лицензия №60290784), бессрочная.

10.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Современные профессиональные базы данных

1. Федеральный портал «Российское образование»- <https://edu.ru/documents/>
2. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов (Единая коллекция ЦОР) – <http://school-collection.edu.ru/>
3. Базы данных Scopus издательства Elsevir
<http://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic>.

Информационные справочные системы

1. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования - <http://fgosvo.ru>.
2. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов (ФЦИОР) – <http://edu.ru>.
3. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов (Единая коллекция ЦОР) – <http://school-collection.edu.ru>.
4. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» (ИС «Единое окно») – <http://window.edu.ru>.

11. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

В группах, в состав которых входят студенты с ОВЗ, в процессе проведения учебных занятий создается гибкая, вариативная организационно-методическая система обучения, адекватная образовательным потребностям данной категории обучающихся, которая позволяет не только обеспечить преемственность систем общего (инклюзивного) и высшего образования, но и будет способствовать формированию у них компетенций, предусмотренных ФГОС ВО, ускорит темпы профессионального становления, а также будет способствовать их социальной адаптации.

В процессе преподавания учебной дисциплины создается на каждом занятии толерантная социокультурная среда, необходимая для формирования у всех обучающихся

гражданской, правовой и профессиональной позиции соучастия, готовности к полноценному общению, сотрудничеству, способности толерантно воспринимать социальные, личностные и культурные различия, в том числе и характерные для обучающихся с ОВЗ.

Посредством совместной, индивидуальной и групповой работы формируется у всех обучающихся активная жизненная позиция и развитие способности жить в мире разных людей и идей, а также обеспечивается соблюдение обучающимися их прав и свобод и признание права другого человека, в том числе и обучающихся с ОВЗ на такие же права.

В группах, в состав которых входят обучающиеся с ОВЗ, в процессе учебных занятий используются технологии, направленные на диагностику уровня и темпов профессионального становления обучающихся с ОВЗ, а также технологии мониторинга степени успешности формирования у них компетенций, предусмотренных ФГОС ВО при изучении данной учебной дисциплины, используя с этой целью специальные оценочные материалы и формы проведения промежуточной и итоговой аттестации, специальные технические средства, предоставляя обучающимся с ОВЗ дополнительное время для подготовки ответов, привлекая тьюторов).

Материально-техническая база для реализации программы:

1.Мультимедийные средства:

- интерактивные доски «Smart Board», «Toshiba»;
- экраны проекционные на штативе 280*120;
- мультимедиа-проекторы Epson, Benq, Mitsubishi, Aser;

2.Презентационное оборудование:

- радиосистемы AKG, Shure, Quik;
- видеокомплекты Microsoft, Logitech;
- микрофоны беспроводные;
- класс компьютерный мультимедийный на 21 мест;
- ноутбуки Aser, Toshiba, Asus, HP;

Наличие компьютерной техники и специального программного обеспечения: имеются рабочие места, оборудованные рельефно-точечными клавиатурами (шрифт Брайля), программное обеспечение NVDA с функцией синтезатора речи, видеоувеличителем, клавиатурой для лиц с ДЦП, роллером Распределение специализированного оборудования.

Лист изменений в РПД

Изменение	Дата и номер ученого совета факультета/института, на котором были рассмотрены вопросы о необходимости внесения изменений	Дата и номер протокола ученого совета Университета, на котором были утверждены изменения	Дата введения изменений
Обновлены договоры: 1. На антивирус Касперского. (Договор №56/2023 от 25 января 2023г.). Действует до 03.03.2025г. 2. Договор № 915 ЭБС ООО «Знаниум» от 12.05.2023г. Действует до 15.05.2024г. 3. Договор № 36 от 14.03.2024г. эбс «Лань». Действует по 19.01.2025г. 4. Договор № 238 эбс ООО «Знаниум» от 23.04.2024г. Действует до 11 мая 2025г.		29.05.2024г., протокол № 8	30.05.2024г.,

Примечание: информация для внесения сведений в Лист изменений для 2-х - 5-х курсов.